

Bedienungsanleitung Komfort-Gelenkleuchte TC-L 36W
 Assembly Instructions for Comfort-Luminaire with Friction Arm FSD-36
 Mode d'emploi de la lampe articulée confort TC-L 36W
 Istruzioni d'uso Lampada snodabile comfort TC-L 36W
 Gebruiksaanwijzing comfortscharnierlamp TC-L 36W
 Instrucciones de manejo de la confortable lámpara articulada TC-L 36W
 Instruções de utilização de candeeiro articulado modelo confortável TC-L 36W
 Kullanim Kılavuzu Mafsallı Konfor Lamba TC-L 36W
 Komfortos csuklós lámpa – TC-L 36W Kezelési Utasítás
 Brugsanvisning Leddelt Komfortlampe TC-L 36W
 Bruksanvisning Komfort-Länkarmsbelysning TC-L 36W
 Bruksanvisning for komfort-leddlampe TC-L 36W
 Käyttöohje Nivelvartinen yleisvalaisin TC-L 36W
 Kasutusjuhend Liigenditega komfortvalgusti TC-L 36W
 Instrukcja obsługi komfortowej przegubowej oprawy oświetleniowej TC-L 36W
 Návod k obsluze komfortní svítidly s kloubem TC-L 36W
 Navodilo za uporabo Komfortna zglobna svetilka TC-L 36W
 Návod na obsluhu komfortného svietidla s kĺbom TC-L 36W

Type/Tipo/Modelos/Model/Typ/Tyypit/Tüüp/Típus/Tip

281.96 / Manutan Code 1657177

Netzspannung:
 Supply voltage:
 Tension d'alimentation:
 Tensione di rete:
 Netspanning:
 Tensión de la red:
 Tensão de rede:
 Bebeke voltaj:
 Netspænding:

Nätspänning:
 Nettspenning:
 Verkkojännite:
 Võrgupinge:
 Napięcie sieciowe:
 Síťové napětí:
 Hálózati feszültség:
 Omrežna napetost:
 Sieťové napätie:

220-240V AC
 50...60Hz

Schutzart:
 Protection class:
 Mode de protection:
 Grado di protezione:
 Beschermlasse:
 Tipo de protección:
 Tipo de protecção:
 Koruma türü:

Beskyttelsesklasse:
 Skyddsklass:
 Beskyttelsesklasse:
 Suojausluokka:
 Kaitseliik:
 Klasa ochrony:
 Druh ochrany:
 Védelmi osztály:
 Vrsta zaštite:

IP 20



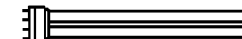
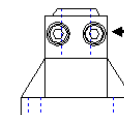
All you need. With love.

www.manutan.cz - www.manutan.sk
 www.manutan.hu - www.manutan.pl



A) Aufstellen der Leuchte / Erstinbetriebnahme

1. Nach dem Auspacken die Leuchte mit dem mitgelieferten Aufschraubflansch mit 4 geeigneten Schrauben an der vorgesehenen Stelle befestigen. Tischflächen müssen glatt und eben und sollten nicht geneigt sein. Alternativ kann der Flansch auch mit der als Zubehör erhältlichen Tischklemme oder dem Wandwinkel verschraubt werden.
2. Leuchtenarm in die gewünschte Stellung bringen - gegebenenfalls Gelenkeinstellung überprüfen (siehe Punkt B).
3. Um die Abbremsung der Schwenkbewegung der Leuchte zu erhöhen, die beiden Innensechskantschrauben in der Befestigung leicht festziehen.
4. Passendes Leuchtmittel TC L 36W, Fassung 2G11 einsetzen (siehe Punkt C), z.B. OSRAM DULUX- L 36W/840 neutralweiß bzw. 954 tageslichtweiß
5. Netzstecker einstecken und Leuchte mit dem Schalter im Gelenkarm einschalten.
6. Leuchte nur in Innenräumen mit normalen Umgebungsbedingungen betreiben (Schutzart IP 20).

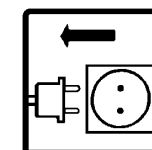


B) Gelenkeinstellung

Die Leuchte ist mit Reibungsgelenken ausgestattet, die in der Mitte und unten durch zusätzliche, innenliegende Federn unterstützt sind. Zum Verstellen der Leuchte müssen die Flügelmuttern an den Gelenken nicht geöffnet werden. Diese dienen lediglich dazu, eine einmalige Grundeinstellung der Reibung vorzunehmen bzw. diese gelegentlich nach zu justieren.

C) Lampenwechsel

1. Netzstecker ziehen und Leuchte gegebenenfalls einige Minuten abkühlen lassen.
2. Die beiden Befestigungsschrauben des Rasters in den Seitenteilen des Leuchtenkopfes herausrauben und Raster vorsichtig abnehmen. Dabei unbedingt vermeiden, dass der Innenreflektor und die verspiegelten Waben des Rasters mit bloßen Fingern berührt werden, da das natürliche Hautfett die Reflektionseigenschaften verschlechtert.
3. Defektes, abgekühltes Leuchtmittel durch eine seitliche Bewegung aus der Fassung herausziehen und gegen eine Kompaktleuchtstofflampe gleicher Leistung auswechseln.
4. Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



HINWEISE:

- Aus technischen Gründen benötigen Kompaktleuchtstofflampen einige wenige Minuten bis zum Erreichen der vollen Lichtleistung.
- Lebensdauer des elektronischen Vorschaltgerätes: Unbedingt Spannungsspitzen aus dem Netz vom elektronischen Vorschaltgerät fernhalten, wie sie durch induktive Lasten (z.B. beim Anlaufen von Maschinen oder beim Einschalten von Leuchten mit konventionellen Vorschaltgeräten) auftreten. Solche Verbraucher an einer anderen Netzphase betreiben. Überspannung führt unweigerlich zur Zerstörung des elektronischen Vorschaltgeräts. Das Gerät ist nicht dimmbar!
- Häufiges Ein-/Ausschalten kann die Lebensdauer der Lampen und des elektronischen Vorschaltgeräts reduzieren.
- Reinigung: Leuchte am besten mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine schleifenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Netzanschlussleitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

Ersatzteilliste	Art.-Nr.		Art.-Nr.		Art.-Nr.
Wippschalter	322.10	elektronisches Vorschaltgerät	86.042	Lampe 36W/840	368.00
Fassung 2G11	80.066	Aufschraubflansch 60x60	005.95	Lampe 36W/954	368.12
Lampenhalter	85.027	Paraboleraster	385.03		

A) Installation of the luminaire / First putting into operation

- After unpacking fix the srewdown-base coming together with the luminaire with 4 suitable screws to the intended place. The mounting surface has to be smooth and even and should not be sloped. Alternatively the base can be screwed together with a table clamp or a wall bracket which are available as extra option.
- For increasing the friction-control of the rotating movement of the luminaire, tighten the two allen screws in the base.
- Put the lighting arm into the desired position – check the friction setting of the joints and re-adjust it if necessary (*refer to B*).
- Insert suitable lamp FSD-36 into the lampholder 2G11 (*refer to C*), e.g. OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight
- Put in the plug into the socket outlet and switch on the lamp by means of the switch in the arm.
- Use the lighting fixture in interior rooms with normal ambient conditions only (protection class IP 20).**

B) Adjustment of friction control

The luminaire is equipped with friction joints with integral springs in the middle and lower articulation joint. For adjusting the luminaire **the wing nuts have not to be opened!** The only function of those is to find a basic friction setting initially resp. to re-adjust it occasionally.

C) Changing the lamp

- Tear off the plug from the socket outlet and let the lamp cool down for some minutes.
- Loosen the screws of the louver in the end caps of the lighting head and cautious remove the louver. Avoid touching the inner reflector and the specular cells of the louver with pure fingers in any case, because the natural fat of the skin reduces the reflective properties of these materials.
- Put the defective lamp out of the lampholder by a lateral movement and exchange it for a new compact fluorescent lamp of the same wattage and type.
- Reassemble the fitting in reverse order again.

REMARKS:

For technical reasons compact fluorescent lamps need a few minutes until achieving full light output.

Lifetime of electronic ballast: Keep away any spikes from the electronic ballast, which can arrive from inductive loads (e.g. occurring during the starting of a machine or switching on a luminaire with a conventional ballast). Connect those electrical fittings to a different circuit. Excess voltage will inevitably destroy the electronic ballast. The ballast cannot be dimmed!

Switching ON/OFF frequently can reduce the service life of the electronic ballast.

Cleaning: We recommend to use a moist rag. Don't use scouring or grinding detergents.

To prevent any risks for health, a defective flexible power cord of this luminaire should be replaced only by the manufacturer, his after-sales service partner or a similar trained specialist.

List of spareparts / References			
Rocker switch	322.10	Electronic ballast	86.042
Lampholder 2G11	80.066	Screwdown base	005.95
Lamp clip	85.027	Parabolic louver	385.03
Lamp FSD 36W/840	368.00	Lamp FSD 36W/954	368.12

A) Installation de la lampe / Première mise en service

- Après l'avoir sortie de son emballage, fixer la lampe et la bride fournie avec 4 vis appropriées à l'endroit prévu. Les surfaces de la table doivent être lisses, horizontales et ne pas présenter d'inclinaison. La bride peut également être vissée avec la pince de table (disponible en option) ou bien l'équerre murale.
- Pour augmenter l'effet de frein au niveau de l'articulation de la lampe, revisser légèrement les deux vis à six pans creux dans la fixation.
- Amener le bras de la lampe dans la position souhaitée. Le cas échéant, contrôler le réglage des articulations (*cf. point B*).
- Mettre en place l'ampoule TC L 36W appropriée, la douille 2G11 (*cf. point C*), par exemple : OSRAM DULUX-L 36/840 cool white ou 954 daylight
- Mettre la fiche d'alimentation dans la prise électrique et allumer la lampe en actionnant l'interrupteur situé sur le bras articulé.
- Utiliser la lampe uniquement en intérieur et dans des conditions normales (protection IP 20).**

B) Réglage des articulations

La lampe est équipée d'articulations à friction. L'articulation centrale et l'articulation à la base de la lampe sont renforcées par des ressorts supplémentaires montés dans le corps de la lampe. Pour déplacer la tête de la lampe, **ne pas dévisser** les écrous à oreilles des articulations. Ceux-ci servent uniquement à procéder au réglage initial du niveau de friction souhaité et de temps à autres à le réajuster.

C) Changement d'ampoule

- Extraire la fiche d'alimentation hors de la prise électrique et laisser la lampe refroidir quelques minutes.
- Enlever les deux vis de fixation maintenant la grille de protection que l'on trouvera dans les parties latérales de la tête de lampe et enlever la grille avec précaution. Ce faisant, veiller impérativement à ce qu'aucun contact direct entre des doigts nus et le réflecteur interne d'une part ou la structure en nid d'abeille réfléchissante d'autre part ne se produise : la graisse naturelle de la peau détériore les propriétés de réflexion.
- Extraire hors de la douille l'ampoule défectueuse et refroidie par un mouvement latéral et l'échanger contre une autre ampoule fluorescente compacte (tube au néon) de même puissance et de même type.
- Remonter la lampe dans l'ordre chronologique inverse.

REMARQUES:

Pour des raisons d'ordre technique, les ampoules fluorescentes compactes ont besoin de quelques minutes de fonctionnement avant de générer toute leur puissance lumineuse.

Durée de vie du ballaste électronique : prévenir impérativement toutes les pointes de tension en provenance du réseau telles que générées par les charges inductives (démarrage de machines ou mise en service d'éclairages équipés de ballastes conventionnels, par exemple) aux bornes du ballaste électronique. Raccorder ces consommateurs d'électricité à une autre phase du réseau. Les surtensions conduisent inéluctablement à une destruction du ballaste électronique. La puissance d'éclairage ne doit pas être modulée (via un variateur, par exemple) !

Une mise en / hors marche trop fréquente est susceptible de réduire la durée de vie des ampoules et du ballaste électronique.

Nettoyage: nettoyer la lampe de préférence avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage abrasif ou récurant.

Pour prévenir les risques d'accident, un cordon d'alimentation flexible externe endommagé de la présente lampe ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service-après-vente ou un autre personnel disposant d'une qualification comparable.

Liste des pièces de rechange / Références			
Commutateur bistable	322.10	Ballaste électronique	86.042
Douille 2G11	80.066	Bride 60x60	005.95
Porte-lampe	85.027	Grille parabolique	385.03
Ampoule TC-L 36W/840	368.00	Ampoule TC-L 36W/954	368.12

A) Installazione della lampada / prima messa in funzione

- Dopo aver tolto la lampada dal suo imballo, fissarla nel punto a ciò previsto mediante l'apposita flangia femmina fornita in dotazione utilizzando 4 viti idonee. Le superfici dei tavoli devono essere lisce e uniformi e non devono presentare inclinazioni. In alternativa la flangia può essere avvitata anche insieme alla pinza da tavolo o alla staffa a muro disponibili come accessori.
- Per aumentare il frenaggio del movimento oscillatorio della lampada, nello staffaggio stringere leggermente le due viti a esagono incassato.
- Portare il braccio della lampada nella posizione desiderata controllando eventualmente la regolazione dei giunti (*vedere il punto B*).
- Inserire l'apposita lampadina TC L 36W, portalampe 2G11 36W (vedere il punto C) per es. OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight
- Inserire la spina e accendere la lampada con l'interruttore situato sul braccio snodabile.
- Mettere in funzione la lampada soltanto in ambienti interni con condizioni ambientali normali (grado di protezione IP 20).**

B) Regolazione dei giunti

La lampada è dotata di giunti a frizione, che al centro e nella parte inferiore sono sostenuti da molle supplementari situate internamente.

Per orientare la lampada, i dadi a galletto posti sui giunti **non devono essere aperti**. Questi dadi a galletto servono esclusivamente ad impostare la prima volta la frizione o a regolarla successivamente all'occorrenza.

C) Sostituzione della lampadina

- Estrarre la spina dalla corrente e lasciar raffreddare la lampada per qualche minuto.
- Svitare le due viti di fissaggio della griglia poste nelle parti laterali del corpo della lampada e togliere con cautela la griglia. In questa operazione occorre assolutamente evitare che il riflettore interno ed il reticolato della griglia riflessa vengano a contatto con la pelle delle dita, poiché il grasso naturalmente presente sulla pelle peggiora le proprietà riflettenti.
- Estrarre dal portalampe la lampadina guasta, raffreddata, mediante un movimento laterale, e sostituirla con una lampada a fluorescenza della stessa potenza.
- Montare nuovamente la lampada nella sequenza inversa.

AVVERTENZE:

Per motivi tecnici, le lampade a incandescenza hanno bisogno di qualche minuto prima di raggiungere la completa luminosità.

Durata dell'alimentatore elettronico: tenere l'alimentatore elettronico assolutamente lontano da picchi di tensione di rete, come quelli che si verificano a causa di cariche induttive (per esempio avviando apparecchi o accendendo lampade con alimentatori convenzionali). Collegare queste apparecchiature elettriche ad un'altra fase. Le sovratensioni comportano inevitabilmente il danneggiamento totale dell'alimentatore elettronico. L'apparecchio non è dimmabile! Accensioni e spegnimenti frequenti possono ridurre la durata delle lampade e dell'alimentatore elettronico.

Pulizia: pulire la lampada preferibilmente con un panno umido. Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.

Per evitare possibili pericoli, un cavo esterno flessibile di collegamento di questa lampada alla rete elettrica che si presenti danneggiato dovrà essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo rappresentante del servizio assistenza o da un elettricista di pari competenza.

Elenco ricambi / codice articolo			
Interruttore a bilanciere	322.10	Alimentatore elettronico	86.042
Portalampe 2G11	80.066	Flangia femmina 60x60	005.95
Supporto lampada	85.027	Griglia parabolica	385.03
Lampada TC-L 36W/840	368.00	Lampada TC-L 36W/954	368.12

A) Plaatsen van lamp / eerste ingebruikname

- Haal de lamp uit de verpakking en bevestig deze met de meegeleverde schroeflens en 4 schroeven op de gewenste plaats. Tafeloppervlakken dienen vlak te zijn en mogen niet gekanteld zijn. Eventueel kan de flens ook met de als accessoire leverbare tafelklem of de muurklem worden gemonteerd.
- Draai de twee inbusbouten in de bevestigings licht aan zodat de lamp minder gemakkelijk kan worden gezwenkt.
- Zet de arm van de lamp in de juiste stand. Controleer eventueel de instelling van het scharnier (*zie punt B*).
- Gebruik geschikte lampen TC L 36W, fitting 2G11 (*zie punt C*), bijv. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight
- Steek de stekker in het stopcontact en ontsteek de lamp met de schakelaar in de scharnierram.
- Gebruik de armatuur alleen in ruimten met een normaal binnenklimaat (veiligheidsklasse IP20).**

B) Afstelling van scharnier

De lamp is voorzien van weerstandsscharnieren die in het midden en onderaan door extra veren binnenin worden ondersteund.

De vleugelmoeren op de scharnieren **hoeven niet losgedraaid te worden** om de stand van de lamp te wijzigen. De vleugelmoeren zijn alleen bedoeld voor de basisinstelling van de weerstand resp. voor eventuele afstelling later.

C) Vervangen van lamp

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat de lamp enkele minuten afkoelen.
- Schroef de twee bevestigingsschroeven van het rooster in de zijdelen van de lampenkop eruit en verwijder het rooster voorzichtig. Voorkom daarbij dat u per ongeluk met blote vingers de binnenreflector van de lamp of het van spiegels voorziene rooster aanraakt want het natuurlijke huidvet vermindert de reflectie van de lamp.
- Haal de defecte, afgekoelde lamp met een zijwaartse beweging uit de fitting en vervang deze door een energiespaarlamp met hetzelfde vermogen.
- Monteer de lamp in omgekeerde volgorde.

OPMERKINGEN:

Vanwege de constructie duurt het bij een energiespaarlamp enkele minuten voordat deze de volledig hoeveelheid licht geeft.

Levensduur van elektronisch voorschakelapparaat Voorkom spanningspieken in het elektriciteitsnet waarop het elektronische voorschakelapparaat is aangesloten. Spanningspieken kunnen ontstaan door inductieve belasting zoals het opstarten van machines of het inschakelen van lampen met conventionele voorschakelapparaten. Gebruik dergelijke verbruikers op een andere netfase. Overspanning leidt onvermijdelijk tot onherstelbare beschadiging van het elektronische voorschakelapparaat. Het apparaat kan niet worden gedimd!

Vaak in- en uitschakelen kan de levensduur van de lamp en het elektronische voorschakelapparaat bekorten.

Reiniging: de lamp kan het beste met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik in geen geval een schurend reinigingsmiddel.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag de voedingskabel van de lamp, als die aan de buitenzijde is beschadigd, alleen door de fabrikant, een bedrijf dat verantwoordelijk is voor het onderhoud of een vakman met gelijkwaardige deskundigheid worden vervangen.

Reserveonderdelenlijst / art.nr.			
Wipschakelaar	322.10	Elektronisch voorschakelapparaat	86.042
Fitting 2G11	80.066	Schroeflens 60x60	005.95
Lamphouder	85.027	Paraboolrooster	385.03
Lamp TC-D 36W/840	368.00	Lamp TC-D 36W/954	368.12

A) Instalar la lámpara/puesta en marcha inicial

1. Después de desembalar la lámpara, sujétela en el sitio previsto para la misma usando el manguito de brida suministrado y 4 tornillos apropiados. La superficie de la mesa debe ser lisa y uniforme y no debe estar inclinada. Alternativamente, la brida se puede atornillar con el tornillo de orejetas disponible a petición, o bien con el ángulo de pared.
2. A fin de potenciar el frenado del giro de la lámpara, apriete un poco los dos tornillos de hexágono interior localizados en la fijación.
3. Ponga el brazo de la lámpara en la posición deseada; en caso necesario, compruebe la posición de la articulación (véase el *Punto B*).
4. Encaje el medio de iluminación TC L 36W, con portalámparas 2G11 (véase el *Punto C*), p. ej. OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight
5. Conecte el enchufe y encienda la lámpara por medio del interruptor localizado en el brazo.
6. **Esta lámpara puede utilizarse únicamente en el interior en condiciones ambientales normales (tipo de protección IP 20).**

B) Ajustar el giro del brazo

La lámpara se suministra con articulaciones de fricción que se apoyan en el centro y debajo por medio de muelles interiores adicionales. Para regular la lámpara **no es necesario abrir** las tuercas de mariposa ubicadas en las articulaciones. Estos sirven sólo para realizar el ajuste inicial de la fricción o para eventuales reajustes.

C) Cambiar el medio de iluminación

1. Desconecte el enchufe y deje enfriar el medio de iluminación unos cuantos minutos.
2. Afloje los dos tornillos de fijación de la pantalla encontrados en los costados de la pantalla del frontal de la lámpara, y desmonte la pantalla cuidadosamente. Es obligatorio que evite tocar con los dedos descubiertos el reflector interior y las piezas reflectantes en forma de panel de la pantalla, pues la grasa natural de la piel disminuye las propiedades de reflexión.
3. Extraiga el medio de iluminación defectuoso, en estado frío, sacándolo lateralmente del portalámparas y recámbralo por una lámpara fluorescente compacta que tenga la misma potencia.
4. Vuelva a montar la lámpara siguiendo el orden inverso.

INDICACIÓN:

Por motivos técnicos, las lámparas fluorescentes compactas requieren varios minutos para conseguir la potencia total.

Vida útil del estabilizador electrónico: es obligatorio que evite los picos de tensión eléctrica en el estabilizador electrónico, como los que se presentan por medio de cargas inductivas (p. ej. al arrancar máquinas o al encender lámpara con estabilizadores convencionales). Ponga en marcha estos aparatos en una fase aparte. La sobretensión dañaría irremisiblemente el estabilizador electrónico. Este aparato no lleva atenuador de luz.

Apagar y encender la lámpara con frecuencia puede reducir la vida útil del medio de iluminación y del estabilizador electrónico.

Limpeza: lo mejor es limpiar la lámpara con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.

Para evitar peligros, únicamente el fabricante, sus agentes de mantenimiento y servicio o los profesionales especializados tienen permitido cambiar el cable eléctrico exterior flexible si se ha dañado.

Lista de piezas de repuesto/Art. núm.			
Interruptor basculante	322.10	Estabilizador electrónico	86.042
Portalámparas 2G11	80.066	Manguito de brida 60 x 60	005.95
Soporte de lámpara	85.027	Pantalla parabólica	385.03
Lámpara TC-L 36W/840	368.00	Lámpara TC-L 36W/954	368.12

A) Instalação do candeeiro / Primeira utilização

1. Após tirar o candeeiro da embalagem, fixá-lo no local previsto utilizando o adaptador de fixação fornecido com 4 parafusos adequados. As superfícies de mesas têm que ser lisas e planas e não devem ser inclinadas. Como alternativa pode aparafusar-se o adaptador de fixação com o grampo de mesa fornecível como acessório ou a cantoneira para fixar à parede.
2. Para conseguir travar melhor o movimento de inclinação do candeeiro apertar ligeiramente ambos os parafusos sextavados internos no dispositivo de fixação.
3. Pôr o braço do candeeiro na posição desejada – se for o caso, verificar o ajuste da articulação (*ver ponto B*).
4. Aplicar a lâmpada adequada TC L 36 W, casquilho 2G11 (*ver ponto C*) por exemplo, OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Pôr a ficha de ligação à rede na tomada e ligar o candeeiro por meio do interruptor no braço articulado.
6. **Só utilizar o candeeiro em espaços interiores com condições ambientais normais (tipo de protecção IP 20).**

B) Ajuste da articulação

O candeeiro possui articulações de fricção apoiadas ao centro e em baixo por molas interiores adicionais. Para mudar a posição do candeeiro **não é preciso desapertar** as porcas de orelhas das articulações. Estas servem unicamente para proceder a um ajuste básico único da fricção ou a um eventual reajuste.

C) Mudança da lâmpada

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e deixar o candeeiro arrefecer alguns minutos.
2. Desaparafusar ambos os parafusos de fixação da grelha nas partes laterais da cabeça do candeeiro e tirar a grelha com cuidado. Ao fazer isso, evitar impreterivelmente tocar com os dedos no reflector interior e nos alvéolos metalizados da grelha, pois a gordura natural da pele reduz a capacidade de reflexão.
3. Tirar a lâmpada fundida, fria, do casquilho por meio de movimento lateral e substituí-la por uma lâmpada fluorescente compacta de igual potência.
4. Voltar a montar o candeeiro em sequência inversa.

NOTA:

Por motivos técnicos lâmpadas fluorescentes compactas precisam de alguns minutos até atingirem a luminosidade total.

Vida útil do balastro electrónico: Evitar impreterivelmente sujeitar o balastro electrónico a picos de tensão da rede, como os resultantes de cargas indutivas (por exemplo, ao arrancar máquinas ou ao ligar candeeiros com balastros convencionais). Utilizar esses consumidores conectados a outra fase de rede. A sobretensão causa forçosamente a destruição do balastro electrónico. O aparelho não pode ser ligado a um dimmer!

O ligar/desligar frequente pode reduzir a vida útil da lâmpada e do balastro electrónico.

Limpeza: O melhor é limpar o candeeiro com um pano húmido. Não utilizar detergente abrasivo.

Para evitar quaisquer perigos, um cabo exterior flexível de conexão do candeeiro à rede que esteja defeituoso deve ser exclusivamente substituído pelo fabricante, por um representante dele da área de assistência técnica ou por um técnico dessa área.

Lista de peças sobressalentes/Art. n.º			
Interruptor basculante	322.10	Balastro electrónico	86.042
Casquilho 2G11	80.066	Adaptador de fixação 60x60	005.95
Suporte da lâmpada	85.027	Grelha parabólica	385.03
Lâmpada TC-L 36 W/840	368.00	Lâmpada TC-L 36 W/954	368.12

A) Lambain Kurulması / İlk Çalıştırma

1. Ambalajından çıkardıktan sonra lambayı teslimat kapsamındaki vidalı flanşa birlikte 4 uygun vida kullanarak öngörülen yere sabitleyin. Tezgâh yüzeylerinin düz ve pürüzsüz olmaları ve meyilsiz olmaları gerekir. Flanş, alternatif olarak aksesuar olarak temin edilebilen tezgâh kiskacı veya duvar köşebendiyile de sabitlenebilir.
2. Lambanın dönme hareketinin daha kuvvetli frenlenmesi için tespit düzeninedeki iki alyan vidayı hafif sıkın.
3. Lamba kolunu istenilen pozisyonu getirin - gerekirse mafsallı ayarını kontrol edin (*bkz. Madde B*).
4. Uygun ampulü (TC L 36W, duy 2G11) yerleştirin (*bkz. Madde C*) örn. OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Elektrik kabloşunu prize takın ve lambayı mafsallı koldaki şalterle açın.
6. **Lambayı sadece normal ortam koşullarına sahip iç mekânlarda kullanın (koruma türü IP 20).**

B) Mafsallı Ayarlanması

Lamba, ortadan ve alttan ilaveten iç taraflı yaylarla desteklenen sürtünmeli mafsallarla donatılmıştır.

Lamba ayarının değiştirilmesi için mafsallardaki kelebek somunların **pözülmesine gerek yoktur**. Bu somunlar sadece sürtünmenin bir defaya mahsus temel ayarını yapmaya ya da zaman zaman bu ayarı düzeltmeye yarar.

C) Ampulün Değiştirilmesi

1. Elektrik fişini prizden çekin ve lambanın birkaç dakika soğumasını bekleyin.
2. Lamba kafasının yan taraflarında yer alan iki adet izgara sabitleme vidalarını çözüün ve izgarayı dikkatle çıkarın. Bu esnada iç reflektöre ve izgaranın aynalı peteklerine çıplak parmaklarınızla dokunmaktan mutlaka kaçının. Cildin doğai yağı refleksiyon özelliklerini olumsuz etkiler.
3. Soğumuş bozuk ampulü yana doğru çekerek duyardan çıkarın ve yerine eşit güçte bir kompakt floresan ampul takın.
4. Lambayı sıralamayla tersine takip ederek tekrar monte edin.

DİKKATİNİZE:

Kompakt floresan ampuller, teknik nedenlerden dolayı tam işik performansına ancak birkaç dakika sonra ulaşılır.

Elektronik ön anahtarlama cihazının ömrü: Şebeke endüktif yükler nedeniyle (örneğin makineler çalışmaya başlarken veya lamba konvansiyonel ön anahtarlama cihazlarıyla açılırken) oluşan voltaj uç değerlerini elektronik ön anahtarlama cihazından mutlaka uzak tutun. Böylesi tüketicileri başka şebekelere bağlamada işlethin. Aşırı voltaj ister istemez elektronik ön anahtarlama cihazının tahrip olmasına yol açar. Cihazı dimmerlemek mümkün değildir!

Sık sık açma/kapatma ampullerin ve elektronik ön anahtarlama cihazının ömrünü kısaltabilir.

Temizleme: Lambanın nemli bir bezle temizlenmesi en uygun olanıdır. Aşındırıcı ve ovucu temizlik maddeleri kullanmayın.

Tehlikelerden kaçınmak için lambanın hasar gören esnek dış elektrik kabloşu sadece üretici, servis temsilcisi veya benzer uzman kişilerce değiştirilmelidir.

Yedek Parça Listesi / Ürün No.

Basma şalter	322.10	Elektronik ön anahtarlama cihazı	86.042
Duy 2G11	80.066	Vidalı flanş 60x60	005.95
Ampul tutucu	85.027	Parabolik izgara	385.03
Ampul TC-L 36W/840	368.00	Ampul TC-L 36W/954	368.12

A) A lámpa felállítása / első üzembe helyezése

1. A kicsomagolás után rögzítse a lámpát a készülékkal szállított csavarral rögzíthető lábbal és 4 megfelelő csavarral az előirányzott helyen. Az asztal felületének simának, síknak és vízszintesnek kell lennie. A csavarral rögzíthető lábat alternatív megoldásként a tartozékként kapható asztali rögzítőelemmel, vagy egy falra szerelhető szögzavassal is össze lehet csavarozni
2. A kar csukló mozgás lefékezésének hatásosabbá tételéhez kissé húzza meg a két rögzítő belső hatlapos csavart.
3. Hozza a kívánt helyzetbe a lámpa karját - szükség esetén ellenőrizze a csukló beállítást (*lásd a B pontot*).
4. Helyezze be a hozzáillő TC L 36W fénykibocsátó eszközt a 2G11 foglalatba (*lásd a C pontot*). példái OSRAM DULUX-L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Dugja be a csatlakozó aljzatba a hálózati csatlakozó dugót és a csuklós karban elhelyezett kapcsolóval kapcsolja be a lámpát.
6. **A lámpát csak belső helyiségekben, normális környezeti feltételek mellett szabad üzemeltetni (védeltségi osztály: IP 20).**

B) A csuklók beállítása

A lámpa súrlódó csuklókkal van felszerelve, amelyeket középen és lent kiegyesztő belső rugók is megtámasztanak.

A csuklókon elhelyezett szárnyasanyákat a lámpa beállításához **nem szabad kinyitani**. Ezeknek lényegében csak az a feladatuk, hogy egyszer be lehessen állítani, illetve alkalmanként a szükségnek megfelelően után lehessen állítani a súrlódást.

C) Izzólámpacsere

1. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és hagyja néhány percig lehűlni a lámpát.
2. Csavarja ki a lámpafej oldalsó részében elhelyezett két raszter-rögzítő csavart és óvatosan vegye le a rasztert. A belső reflektort és a raszter tükröző sejtzerű részét semmiképpen se érintse meg, mivel a visszaverő tulajdonságokat már az ujjain található kevés természetes zsíradék is károsan befolyásolja.
3. Oldalra mozgatva húzza ki a meghibásodott, lehűlt fénykibocsátó eszközt a foglalatból és tegyen be a helyére egy azonos teljesítményű kompakt fénycsővet.
4. A lámpát fordított sorrendben ismét szerelje össze.

MEGJEGYZÉSEK:

A kompakt fénycsövek műszaki okokból csak néhány perc elteltével érik el a teljes fényteljesítményt.

Az elektronikus előtétberendezés élettartama: Okvetlenül tartsa távol a feszültséglokéseket az elektronikus előtétberendezés által használt hálózatról, amelyek induktív terhelések esetén (pl. gépek bekapcsolásakor, vagy hagyományos előtétberendezésekkel felszerelt lámpák bekapcsolásakor) fellépnek. Az ilyen fogyasztókat a hálózat egy másik fázisára kell kapcsolni. A túlfeszültség az elektronikus előtétberendezés helyrehozhatatlan tönkremenéséhez vezet. A berendezés fényereje nem romolhat!

A gyakori be- és kikapcsolás lecsökkentheti a lámpa és az elektronikus előtétberendezés élettartamát.

Tisztítás: A lámpát a legcélsezerűbb egy nedves kendővel megtisztítani. Ne használjon csiszoló vagy koptató hatású tisztítószereket.

A veszélyhelyzetek kizárására ezeknek a lámpáknak a külső, rugalmas hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó cég, annak vevőszolgálat, vagy egy ezzel összehasonlítható szakember cserélheti ki.

Pótalkatrész-jegyzék / cikkszám			
Billenő kapcsoló	322.10	Elektronikus előtétberendezés	86.042
2G11 foglalat	80.066	Csavarral rögzíthető láb 60x60	005.95
Lámpatartó	85.027	Parabolaraszter	385.03
TC-L 36W/840 lámpa	368.00	TC-L 36W/954 lámpa	368.12

A) Opstilling af lampen/første ibrugtagning

1. Efter at have pakket lampen ud fastgøres den på det tiltænkte sted med det medleverede skruebeslag og 4 passende skruer. Bordfladen skal være glat og jævn og må ikke hælde. Beslaget kan også skrues sammen med en bordklemme eller en vægvinkel, der fås som tilbehør.
2. For at undgå at lampen drejer for hurtigt, spændes de to unbrakoskruer i fastgørelsen en smule.
3. Sæt lampens arm i den ønskede stilling - kontroller evt. leddenes indstilling (*se punkt B*).
4. Sæt en passende lyskilde TC L 36W, fatning 2G11 i (*se punkt C*). f.eks. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight
5. Sæt stikket i stikkontakten, og tænd lampen med kontakten på den leddele arm.
6. **Lampen må kun anvendes indendørs under normale omgivelsesbetingelser (kapslingsklasse IP 20).**

B) Indstilling af leddene

Lampen er udstyret med friktionsled, der understøttes af ekstra indvendige fjedre i midten og forneden. Det er ikke nødvendigt at løsne vingemøtrikkerne på leddene for at justere lampen. De er kun beregnet til at foretage en grundindstilling af friktionen og evt. efterjustere indstillingen senere.

C) Udskiftning af lampen

1. Træk stikket ud, og lad lampen afkøle et par minutter.
2. Skru de to fastgørelsesskruer til gitteret ud i siden af lampehovedet, og tag forsigtigt gitteret af. Undgå at røre ved den indvendige reflektor og gitterets reflekterede profiler med de bare fingre, da den naturlige hudfedt forringer de reflekterende egenskaber.
3. Tag den defekte, afkølede lyskilde ud af fatningen ved at trykke den lidt til siden, og udskift den med et kompakt lysstofrør med samme effekt.
4. Monter lampen igen i modsat rækkefølge.

BE/MÆRK:

Af tekniske årsager tager det et par minutter, inden kompakte lysstofrør opnår den fulde lyseffekt.

Levetiden af den elektroniske forkoblingsenhed: Beskyt den elektroniske forkoblingsenhed mod spændingsspidser på nettet, der kan opstå som følge af induktive belastninger (f.eks. når maskiner startes eller lamper med almindelige forkoblingsenheder tændes). Sådanne forbrugere skal tilsluttes en anden fase. Overspænding forårsager altid ødelæggelse af den elektroniske forkoblingsenhed. Enheden kan ikke dæmpes!

Hyppig ind-/udkobling kan reducere levetiden af lamperne og den elektroniske forkoblingsenhed.

Rengøring: Det anbefales at rengøre lampen med en fugtig klud. Brug aldrig slibende eller skurende rengøringsmidler.

For at undgå fare må en beskadiget udvendig fleksibel netledning til lampen kun udskiftes af fabrikanten, dennes service-repræsentant eller en tilsvarende fagmand.

Reservedelsliste/artikelnr.

Vippekontakt	322.10	Elektronisk forkoblingsenhed	86.042
Fatning 2G11	80.066	Skruebeslag 60x60	005.95
Lampholder	85.027	Parabolgitter	385.03
Lampe TC-L 36W/840	368.00	Lampe TC-L 36W/954	368.12

A) Belysningsens montering / första drifttagning

1. Packa upp belysningen och fäst den med hjälp av det integrerade fästbeslaget med 4 skruvar på avsedd plats. Fästytör måste vara släta och jämna och bör inte luta. Alternativt kan fästbeslaget fästas med bordsklämma eller väggvinkel, vilka finns som tillbehör.
2. För att öka bromskraften i lampans vridrörelse drar du åt de båda insexskruvarna i fästbeslaget något.
3. Ställ armaturens arm i önskat läge – kontrollera länkställningen vid behov (*se punkt B*).
4. Sätt i passande ljuskälla TC L 36W, fatning 2G11 (*se punkt C*) t.ex. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight
5. Sätt i stickproppen och tänd belysningen med strömbrytaren i länkarmen.
6. **Använd armaturen bara inomhus under normala förhållanden (Skyddsklass IP 20)**

B) Länkarmsinställning

Belysningen är utrustad med friktionsleder som understöds av extra fjädrar inne i mitten och i underkant. För att ställa om lampen behöver vingmuttrarna på lederna inte lossas. Dessa används bara till grundinställning av friktionen resp. för att efterjustera friktionen.

C) Byte av ljuskälla

1. Drag ut stickproppen och låt armaturen svalna några minuter.
2. Tag bort rastrets båda fästskruvar i lyskroppens sidodelar och tag försiktigt ut rastret. Undvik därvid absolut att vidröra den inre reflektorn och rastrets reflekterande bikakemönster eftersom naturligt hudfedt försämrar reflektionsegenskaperna.
3. Tag ut defekt avsalvad ljuskälla ur fatningen genom sidorörelse och ersätt den med energisparlampe med samma effekt.
4. Montera ljuskällan i omvänd ordning.

HÄNVISNINGAR:

Av tekniska orsaker behöver energisparlamper några få minuter tills de uppnår sin fulla ljusstyrka.

Det elektroniska förkopplingsdonets livstid: Skydda det elektroniska förkopplingsdonet mot spänningsspike som uppträder på nätet vid induktiva laster (t.ex. vid start av maskiner eller då belysningar med konventionella förkopplingsdon tänds). Sådana förbrukare skall anslutas till en annan fas i nätet. Overspänning leder oöfbart till att det elektroniska förkopplingsdonet förstörs. Apparaten kan inte dimras.

Frekvent in- och urkoppling kan reducera lampornas och det elektroniska förkopplingsdonets livslängd.

Rengöring: Armaturen rengörs bäst med en fuktig trasa. Använd inte slip- eller skummedel.

För undvikande av fara får en skadad nätkabel på denna belysning endast bytas av tillverkaren, hans servicerepresentant eller en motsvarande fackkraft.

Reservedelslista/Art. Nr.

Strömbrytare	322.10	elektroniskt förkopplingsdon	86.042
Fatning 2G11	80.066	Fästbeslag 60x60	005.95
Lamphållare	85.027	Parabolraster	385.03
Lampa TC-L 36W/840	368.00	Lampa TC-L 36W/954	368.12

A) Oppstilling af lampen / førstegangs bruk

1. Efter utpakkingen skal lampen festes på ønsket sted med den medleverte påskruingsflensen og 4 egnede skruer. Bordflaten må være glatte og plane og skal ikke være vinklet. Alternativt kan flensen også skrues sammen med bordklemmen eller veggvinkelen som fås kjøpt som tilbehør.
2. For å øke bremsingen av lampens svingbevegeelse, trekker du de to umbrakoskruene i festet litt fast.
3. Sett lampearmen i ønsket stilling – sjekk eventuelt leddinnstillingen (*se punkt B*).
4. Sett inn en passende lyspære TC L 36W, fatning 2G11 (*se punkt C*), f.eks. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Sett inn støpselet og slå på lampen med bryteren på leddarmen.
6. **Bruk lampen kun innendørs ved normale omgivelsesvilkår (beskyttelsestype IP 20).**

B) Leddinnstilling

Lampen er utstyrt med friksjonsledd, som støttes i midten og nede av ekstra indre fjærer. Til justering av lampen må vingemutrene på leddene ikke åpnes. Disse er kun til å utføre en engangs grunninnstilling av friksjonen hhv. en engangs etterjustering.

C) Skifting av lyspære

1. Trekk ut støpselet og la lampen avkjøle i noen minutter.
2. De to festeskruene til rasteret i sidedelene på lampehodet skrues ut og rasteret tas forsiktig av. Du må da absolutt unngå at den indre reflektoren og de metallbelagte cellene i rasteret berøres med fingrene, fordi det naturlige hudfettet reduserer refleksjonsegenskapene.
3. Trekk den defekte, avkjølte lyspæren ut av fatningen med en sidebevegeelse og skift den ut mot en kompaktlysstofflampe med samme effekt.
4. Monter lyspæren igjen i omvendt rekkefølge.

INFORMASJONER:

Av tekniske grunner trenger kompaktlysstofflamper noen få minutter til den fulle lyseffekten oppnås.

Levetid for den elektroniske adapteren: Sørg for at det absolutt ikke oppstår spenningsstopper fra strømmettet i den elektroniske adapteren, som kan oppstå ved induktiv belastning (f.eks. ved start av maskiner eller ved innkobling av lamper med konvensjonelle adaptere). Slike forbrukere skal brukes i en annen strømfase. Overspänning fører automatisk til at den elektroniske adapteren ødelegges. Lampen kan ikke dimmes!

Hyppig inn-/utkopling kan redusere levetiden for lampene og den elektroniske adapteren.

Rengjøring: Lampen rengjøres best med en fuktig klut. Bruk aldri slibende eller skurende rengjøringsmidler.

For å unngå farer må en skadet ytre fleksibel strømledning på denne lampen kun skiftes ut av produsenten, en autorisert serviceteknikker eller en lignende fagmann.

Reservedelsliste/art.-nr.

Vippebryter	322.10	Elektronisk adapter	86.042
Fatning 2G11	80.066	Påskruingsflens 60x60	005.95
Lampholder	85.027	Parabolraster	385.03
Lampe TC-L 36W/840	368.00	Lampe TC-L 36W/954	368.12

A) Valaisimen asentaminen / ensimmäinen käyttöönotto

1. Olettuasi valaisimen pakkauksesta, kiinnitä se toimitukseen sisältyvällä kiinnityslaipalla ja 4:llä sopivalla ruuvilla sille varattuun paikkaan. Pöytäpintojen on oltava sileät ja tasaiset eivätkä ne saa olla kaltevia. Laippa voidaan vaihtoehtoisesti ruuvata kiinni lisävarusteena saatavissa olevalla pöytäpidikkeellä tai seinäkiinnityskulmalla.
2. Jotta valaisimen liikkeet eivät sitä käännettäessä olisi liian äkkinäisiä, kiristä hieman molempia kiinnitykseen käytettyjä kuusiokoloruuveja.
3. Vie valaisimen varsi haluttuun asentoon – tarkista nivelen säätö tarvittaessa (*katso kohta B*).
4. Pane sisään sopiva lamppu TC-L 36W, kanta 2G11 (*katso kohta C*) esim. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Liitä pistotulppa pistorasiaan ja kytke valaisin päälle nivelvarressa olevasta kytkimestä.
6. **Käytä valaisinta vain sisätiloissa normaaleissa ympäristöoloissa (kotelointiluokka IP 20).**

B) Nivelen säätö

Valaisin on varustettu kitkanivelillä, joita on keskellä ja alhaalla tukemassa ylimääräiset, sisäpuoliset jouset. Valaisimen säätämiseksi ei niveltä siipimuttereita tarvitse avata. Ne on tarkoitettu ainoastaan kitkan yhden ainoan kerran tapahtuvaa perussäätöä tai sen tilapäistä uudelleensäätöä varten.

C) Lampunvaihto

1. Vedä pistotulppa irti pistorasiasta ja anna valaisimen jäähtyä joitakin minuutteja.
2. Ruuvaa irti molemmat valaisinpään sivuosissa olevan säleikön kiinnitysruuvit ja ota säleikkö varovaisesti pois. Vältä tässä yhteydessä ehdottomasti koskettamasta sisäheijastinta ja säleikön heijastinkkennoja paljain sormin, sillä ihon luonnollinen rasva heikentää heijastusominaisuuksia.
3. Vaihda viallinen, jäähtynyt lamppu teholtaan samanlaiseen kompaktiostelamppuun vetämällä se irti kannasta sivuttaisiikikkeellä.
4. Asenna lamppu jälleen paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMAUTUKSIA:

Kompaktiostelamput tarvitsevat teknisiistä syistä joitakin minuutteja saavuttaakseen täyden valaistustehonsa.

Elektronisen liitäntälaitteen käyttöikä: Estä ehdottomasti elektronisen liitäntälaitteen verkossa esiintyvät jännitehuiput, jotka voivat syntyä induktiivisista kuormituksista (esim. koneen käynnistytessä tai kytkettäessä päälle tavallisilla liitäntälaitteilla varustettuja valaisimia). Käytä tällaisia sähkönkuluttajia toisella verkkovaiheella. Ylijännite tuhoaa väijäämättä elektronisen liitäntälaitteen. Laite ei salli himmentämistä!

Lamppujen toistuva päälle-/poiskytkeminen voi lyhentää niiden ja elektronisen liitäntälaitteen käyttöikää.

Puhdistus: Valaisin on parasta puhdistaa kostealla rievulla. Älä käytä hankaavia tai hirtäviä puhdistusaineita.

Mikäli tämän valaisimen ulkoinen taipuisa verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, sen vaihtaminen on vaaratilanteiden välttämiseksi sallittu yksinomaan valmistajan, hänen asiakaspalveluedustajansa tai siihen verrattavissa olevan alan ammattilaisen toimesta.

Varaosaluettelo/tuote-nro

Vipukytin	322.10	Elektroninen liitäntälaite	86.042
Kanta 2G11	80.066	Kiinnityslaippa 60x60	005.95
Lampunpidin	85.027	Parabolinen säleikkö	385.03
Lamppu TC-L 36W/840	368.00	Lamppu TC-L 36W/954	368.12

A) Valgusti paigaldamine / esmakordne kasutuselevõtt

1. Pärast lahtipakkimist kinnitada valgusti kaasaoleva kinnitusaärkuga 4 sobiva kruvi abil ettenähtud kohta. Lauapinnad peavad olema siledad ja tasased ega tohi olla kaldes. Alternatiivselt võib ääriku kinni kruvida ka lisavarustuse hulgas leiduva lauaklambriga või seina nurkrauaga.
2. Et suurendada valgusti pööramisliikumise pidurdamist, keerata mõlemad kuuskantkruid kinnituses kergelt kinni.
3. Viia valgusti vars soovitud asendisse – vajadusel kontrollida liigendite seadistust (*vt punkt B*).
4. Paigaldada sobiv valgusaliliikas TC-L 36W, pesa 2G11 (*vt punkt C*), nt OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Panna võrgupistik pistikupessa ja lülitada valgusti liigendvarrel olevast lülitsist sisse.
6. **Valgustit kasutada ainult normaalsete keskkonnatingimustega siseruumides (kaitseklass IP 20).**

B) Liigendite seadistamine

Valgusti on varustatud liigenditega, mida toestavad keskel ja all seismised lisavredurid. Valgusti asendi muutmiseks ei ole vaja lahti keerata liigendite küljes olevaid tiibmureid. Need on mõeldud üksnes selleks, et teostada hõõrdumise ühekordset põhiseadistust või seda aeg-ajalt uuesti justeerida.

C) Lambi vahetamine

1. Tõmmata võrgupistik pistikupesast välja ja lasta valgustil paar minutit jahtuda.
2. Keerata välja mõlemad rastri kinnituskruvid valgustipea külgmiste osade küljes ja eemaldada ettevaatlikult raster. Seajluures vältida tingimata sisereflektori ja rastri peegelkärgede paljaste kättega puudutamist, kuna looduslik naharasa halvendab peegeldusomadusi.
3. Defektne, jahtunud valgusaliliikas tõmmata küljele pesast välja ning vahetada samasuguse võimsusega kompaktluminofoorlambi vastu.
4. Monteerida valgusti vastupidises järjekorras uuesti kokku.

VIITED

Tehnilistel põhjustel kulub kompaktluminofoorlampidel täie valgusvõimsuse saavutamiseks paar minutit.

Elektronilise liiteseadise eluiga. Tingimata hoida tipp-pinged elektronilise liiteseadise võrgust eemal, nagu nad esinevad induktiivsete koormuste tagajärjel (nt masinate käivitamisel või tavapärase liiteseadistega valgustite sisselülitamisel). Selliseid tarbijaid käitada mõnes teises võrgufaasis. Ülepinge viib vältimatult elektronilise liiteseadise purunemiseni. Seade ei ole valgusreguleeritav!

Sagedane sisse- ja väljalülitamine võib lühendada lampide ja elektronilise liiteseadise eluiga.

Puhastamine. Valgustit on kõige parem puhastada niiske lapiga. Mitte kasutada lihvi või abrasivse toimega puhastusvahendeid.

Ohu vältimiseks tohib selle valgusti kahjustatud välist painduvat võrguühendusjuhet vahetada ainult tootja, tema teeninduse esindaja või samaväärne spetsialist.

Varuosade nimistu/art-nr

Klahvlülit	322.10	Elektroniline liiteseadis	86.042
Pesa 2G11	80.066	Kinnitusaarik 60x60	005.95
Lambihoidik	85.027	Paraboolraster	385.03
Lamp TC-L 36W/840	368.00	Lamp TC-L 36W/954	368.12

A) Ustawienie oprawy / pierwsze uruchomienie

1. Po rozpakowaniu oprawę zamocować w przewidzianym do tego miejscu za pomocą dostarczonego kołnierza mocującego o 4 odpowiednich wrętoń. Powierzchnia stołu musi być gładka i równa i nie powinna być nachylona. Alternatywnie, oprawę można zamocować za pomocą dostępnych jako wyposażenie dodatkowe zacisku stołowego lub kątownego uchwytu ściennego.
2. Aby zwiększyć opór podczas obracania lampy, należy nieco dokręcić dwie śruby imbusowe w oprawie.
3. Ustawić ramię oprawy w żądanym położeniu – w razie potrzeby sprawdzić ustawienie przegubu (*patrz punkt B*).
4. Zamontować odpowiednią świetlówkę kompaktową TC-L 36 W, trzonek 2G11 (*patrz punkt C*), np. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Wtyk przewodu zasilającego umieścić w gnieździe i włączyć zasilanie przełącznikiem w ramieniu przegubowym.
6. **Oprawę stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, w normalnych warunkach otoczenia (klasa ochrony IP 20).**

B) Ustawienie przegubu

Oprawa jest wyposażona w przegubowy cierny, które pośrednio i u dołu wsparte są dodatkowo wewnętrznymi sprężynami. Zmiana położenia oprawy nie wymaga poluzowania nakrętek motylkowych na przegubach. Nakrętki te służą jedynie do jednorazowego ustawienia wartości siły tarcia lub jej dopasowania w razie potrzeby.

C) Wymiana żarówki

1. Wyjąć wtyk przewodu zasilającego z gniazda i odczekać kilka minut na schłodzenie świetlówki.
2. Wykręcić obie śruby mocujące rastra po bokach głowicy oprawy i ostrożnie wymontować raster. Należy przy tym bezwzględnie unikać dotykania palcami wewnętrznej powierzchni reflektora i lustrzanej powierzchni rastra, gdyż naturalny tłuszcz ze skóry pogarsza właściwości w zakresie odbijania światła.
3. Uszkodzoną, schłodzoną świetlówkę wykręcić z oprawy i wymienić na świetlówkę kompaktową tej samej mocy.
4. Zmontować oprawę w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKI:

Z przyczyn technicznych świetlówki kompaktowe osiągają pełną moc światłą po kilku minutach pracy.

Żywotność elektronicznego statecznika: Bez względu na to, czy statecznik działa w sposób ciągły, powodowany przez obciążenia indukcyjne (jakie występują np. podczas rozruchu maszyn lub włączania świetlówek z konwencjonalnymi statecznikami). Tego typu odbiorniki podłączają do innej fazy. Przepięcia nieuchronnie powodują uszkodzenie elektronicznego statecznika. Urządzenie nie może współpracować ze ściemniaczami!

Częste włączanie i wyłączanie może spowodować skrócenie żywotności świetlówki i elektronicznego statecznika.

Czyszczenie: oprawę najlepiej czyścić wilgotną szmatką. W żadnym przypadku nie stosować proszku do szorowania lub podobnych środków czyszczących.

Dla uniknięcia zagrożeń uszkodzony elastyczny zewnętrzny przewód zasilający tej oprawy może wymienić wyłącznie producent, jego punkt serwisowy lub wykwalifikowany elektryk.

Lista części zamiennych / nr art.			
Przełącznik dwustanowy	322.10	statecznik elektroniczny	86.042
Oprawa 2G11	80.066	Kołnierz nakręcany 60 x 60	005.95
Uchwyt lampy	85.027	Raster paraboliczny	385.03
Lampa TC-L 36W/840	368.00	Lampa TC-L 36W/954	368.12

A) Instalace svítivny / První uvedení do provozu

1. Po vybalení připevnit svítivnu za použití šroubovaciho dodaného držáku a 4 vhodných šroubů na určeném místě. Plochy jeho dotáhnutí byt hladké a rovné a neměly by mít sklon. Alternativně může být držák sešroubován dohromady se stělní svěrkou, kterou lze odřezat jako část příslušenství, nebo s úhelníkem na zeď.
2. Za účelem většího zpomalení pohybu při otáčení svítivny je třeba lehce dotáhnout oba šrouby s vnitřním šestihranem.
3. Rameno svítivny uvést do požadované polohy – popřípadě zkontrolovat nastavení kloubu (*viz bod B*).
4. Namontovat vhodný prvek osvětlení TC-L 36W, objímka 2G11 (*viz bod C*), např. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Zástrčku zastrčit do zásuvky a svítivnu zapnout pomocí spínače na kloubovém ramenu.
6. **Svítivna je určena pro použití jen v uzavřených místnostech za normálních podmínek okolí (druh ochrany IP 20).**

B) Nastavení kloubu svítivny

Svítivna je vybavena třecími klouby, které jsou ve středu a dole posílány přidávanými vnitřními pružinami. Za účelem změny nastavení lampy není nutné povolovat křídlové matice na kloubech. Tyto matice slouží jen pro jednorázové základní seřízení tření či případné občasně dodatečné seřízení tření.

C) Výměna žárovky

1. Zástrčku vytáhnout ze zásuvky a svítivnu nechat několik minut vychladnout.
2. Oba upevňovací šrouby mřížky v postranních částech hlavy svítivny vyšroubovat a mřížku opatrně vyjmout. Při tom je třeba bezpodmínečně zabránit tomu, aby nedošlo ke kontaktu prstů s vnitřním reflektorem a zrcadlovými vložkami mřížky, jelikož přiložená mastnota na pokožce zhoršuje schopnost odrážení světla.
3. Defektní, vychladlou zářivku pochybem do strany uvolnit z objímky a odejmout ze svítivly a nahradit ji zářivkou o stejném výkonu.
4. Svítivnu smontovat zase v opačném pořadí jednotlivých kroků.

UPOZORNĚNÍ:

Z technických důvodů vyžadují zářivky několik minut k dosažení plného světelného výkonu.

Životnost elektronickeho předřazeného přístroje: Elektronický předřadný přístroj chrání bezpodmínečně před špičkami napětí ze sítě, které nastávají v důsledku indukčního zatížení (např. při rozběhu strojů nebo při zapínání svítilen s konvenčními předřadnými přístroji). Takové spolehlivé je nutné provozovat se zapojením na jinou fázi sítě. Přepětí má nevyhnutelně za následek zničení elektronickeho předřazeného přístroje. Výkon přístroj se nenechá ztlumit!

Časté zapínání a vypínání může zkrátit životnost svítivny a elektronickeho předřadného přístroje.

Čištění: Svítivnu je nejvhodnější čistit vlhkou tkaninou. Nepoužívat žádné čisticí prostředky s brusící přísadou nebo čisticí prostředky na nádobí.

V zájmu vyloučení nebezpečí smí být poškozený vnější síťový kabel této svítivny být vyměněn výhradně jen výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo srovnatelným odborníkem.

Seznam náhradních dílů / výř. č.			
kolébkový spínač	322.10	elektronický předřadný přístroj	86.042
objímka 2G11	80.066	šroubovací držák 60x60	005.95
držák svítivny	85.027	parabolická mřížka	385.03
svítivna TC-L 36W/840	368.00	svítivna TC-L 36W/954	368.12

A) Postavitev svetilke / prvi vklop

1. Potem, ko vzamete svetliko iz embalaže, jo s pomočjo navojne prirobnice s 4 primernimi vijaki pritrdite na predvideno mesto. Površina mize mora biti gladka in ravna ter ne sme biti nagnjena. Alternativno se lahko prirobnica privije tudi z mizno prižemko, ki se dobi kot pribor ali na stenski kot.
2. Da bi se okrepilo zaviranje obračalnega premika svetilke, trdno privijte oba notranja šesterorobna vijaka na pritrditvi.
3. Ročico svetilke premaknite v želeni položaj – po potrebi preverite nastavitev zgiba (*glej točko B*).
4. Vstavite primerno svetilo TC-L 36W, okvir 2G11 (*glej točko C*) npr. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
5. Vtičnikite omrežni vtič in svetliko vklopite s stikalom na zgibni ročici.
6. **Svetliko uporabljajte samo v notranjih prostorih z normalnimi pogoji v okolici (vrsta zaščite IP 20).**

B) Nastavitev zgiba

Svetilka je opremljena s tornimi zgibi, ki so v sredini in spodaj podprti z dodatnimi notranjimi vzmetmi. Za nastavitev svetilke ni potrebno odpirati krilnih matic na zgibih. Krilne matice služijo le enkratni osnovni nastavitvi trenja oziroma jih je potrebno samo občasno justirati.

C) menjava svetila

1. Izvlecite omrežni vtič in počakajte nekaj minut, da se svetilka ohladi.
2. Odvijte oba pritrdjevalna vijaka položajnika v stranskih delih svetila in položajnik previdno snemite. Pri tem brezpogojno pazite na to, da se notranjega reflektorja in zrcalnega satja položajnika ne boste dotaknili z golimi prsti, saj naravna masčoba kože poslabša reflektorske lastnosti.
3. Pokvarjeno, ohlajeno svetilo izvlecite iz okovja z bočnim premikom in ga zamenjajte s kompaktnim fluorescenčnim svetilom iste zmogljivosti.
4. Svetliko ponovno montirajte v obrnjenem zaporedju.

NAPOTKI:

Iz tehničnih razlogov potrebujejo kompaktne fluorescenčne svetilke nekaj minut, preden dosežejo polno svetilno zmogljivost.

Življenjska doba elektronske predvklonpe naprave: Brezpogojno se izogibajte vplivom konic napetosti na elektronsko predvklonpo napravo, ki nastajajo z induktivnimi obremenitvami (npr. pri zagonu strojev ali pri vklopu svetilk s konvencionalnimi predvklonpnimi napravami). Takšne porabnike uporabljajte na drugi omrežni fazi. Prekomerna napetost nujno povzroči uničenje elektronske predvklonpe naprave. Naprave ne morete priključiti na dimmer (regulator svetlobe)!

Pogosto vklapljanje/izklapljanje lahko skrajša življenjsko dobo svetil in elektronske predvklonpe naprave.

Čiščenje: Svetliko najbolj očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte nikakršnih čistilnih sredstev, ki brusijo ali ribajo.

Da bi se preprečilo ogrožanje, smejo poškodovani zunanji fleksibilni omrežni vod te svetilke zamenjati samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali ustrezen strokovnjak.

Seznam nadomestnih delov / št. artikla			
Klecno stikalo	322.10	Elektronska predvklonpa naprava	86.042
Okvir 2G11	80.066	Navojna prirobnica 60x60	005.95
Držalo sbetila	85.027	Parabolni položajnik	385.03
Svetilo TC-L 36W/840	368.00	Svetilo TC-L 36W/954	368.12

A) Inštalácia svietidla / Prvé uvedenie do prevádzky

- Po vybalení pripevniť svietidlo použitím dodaného skrutkovacieho držiaka a 4 vhodných skrutiek na určenom mieste. Plochy stola musia byť hladké a rovné a nemali by mať sklon. Alternatívne môže byť držiak zoskrutkovaný dohromady so stolnou svorkou, ktorú možno obdržať ako časť príslušenstva, alebo s uholníkom na stenu.
- Za účelom väčšieho spomalenia pohybu pri otáčaní svietidla je treba ľahko dotiahnuť obidve skrutky s vnútornou šesťhranou.
- Rameno svietidla uviesť do požadovanej polohy – prípadne skontrolovať nastavenie kľbu (viď bod B).
- Obidve skrutky s vnútornou šesťhranou prípadne ľahko dotiahnuť v spojení, aby sa dosiahlo požadovaného zabrzdenia pohybu pri otáčaní svietidla, objímka 2G11 (viď bod C), napr. OSRAM DULUX- L 36/840 cool white resp. 954 daylight.
- Zástrčku zastrčiť do zásuvky a svietidlo zapnúť pomocou spínača na kľbovom ramene.
- Svietidlo je určené na použitie len v uzavretých miestnostiach za normálnych podmienok okolia (druh ochrany IP 20).**

B) Nastavenie kľbu svietidla

Svietidlo je vybavené trecími kľbmi, ktoré sú v strede a dole posilené prídavnými vnútornými pružinami. **Za účelom zmeny nastavenia lampy nie je nutné povoľovať křídlové matice na kľboch. Tieto matice slúžia len na jednorázové základné nastavenie trenia či prípadné občasné dodatočné nastavenie trenia.**

C) Výmena žiarivky

- Zástrčku vytiahnuť zo zásuvky a svietidlo nechať niekoľko minút vychladnúť.
- Obidve upevňovacie skrutky mriežky v postranných častiach hlavy svietidla vyskrutkovať a mriežku opatrne vyňať. Pritom je treba bezpodmienečne zabrániť tomu, aby nedošlo ku kontaktu prstov s vnútorným reflektorom a zrkadlovými voštinami mriežky, keďže prirodzená masťnota na pokožke zhoršuje schopnosť odrážania svetla.
- Defektnú, vychladnutú žiarivku pohybom do strany uvoľniť z objímky a odňať zo svietidla a nahradiť ju žiarivkou s rovnakým výkonom.
- Svietidlo zmontovať zase v opačnom poradí jednotlivých krokov.

UPOZORNENIE:

Z technických dôvodov vyžadujú žiarivky niekoľko minút k dosiahnutiu plného svetelného výkonu.

Životnosť elektronického predradovacieho prístroja: Elektronický predradník treba bezpodmienečne chrániť pred špičkami napätia zo siete, ktoré nastávajú v dôsledku indukčného zaťaženia (napr. pri rozbehu strojov alebo pri zapínaní svietidiel s konvenčnými predradnými prístrojmi). Takéto spotrebiče je potrebné proužívať so zapojením na inú fázu siete. Prepätie má ako nevyhnutelný následok zničenie elektronického predradného prístroja. Výkon prístroja sa nedá sľmiť!

Časté zapínanie a vypínanie môže skrátiť životnosť svietidla a elektronického predradného prístroja.

Čistenie: Svetidlo je najvhodnejšie čistiť vlhkou tkaninou. Nepoužívať žiadne čistiace prostriedky s abrazívnou prísadou alebo čistiace prostriedky na riad.

V záujme vylúčenia nebezpečia smie byť poškodený vonkajší sieťový kábel tohoto svietidla vymieňaný výhradne len výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo zrovnateľným odborníkom

Zoznam náhradných dielov / výr. č.

kolískový spínač	322.10	elektronický predradný prístroj	86.042
objímka 2G11	80.066	skrutkovací držiak 60x60	005.95
držiak svietidla	85.027	parabolická mriežka	385.03
svietidlo TC-L 36W/840	368.00	svietidlo TC-L 36W/954	368.12